

Workshop im Rahmen von TRANSLATA V

(19.–21. September 2024)

Workshoptitel: Schnittstellen in der Fachkommunikation

Workshopleiterin: Erica Autelli (Universität Innsbruck)

Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch

Zahl der Beiträge: 5-10

Beschreibung:

Die Fachsprache ist in der Arbeitswelt sehr gefragt: von der Medizin über Recht und Technik bis hin zu Wirtschaft und Kunst. Neue Technologien tragen mehr und mehr dazu bei, Fachbegriffe systematisch zu dokumentieren, allerdings wird man nicht immer alles finden, wonach man sucht. Dieser Workshop soll einen umfassenden Überblick über die Herausforderungen, Werkzeuge und möglichen Strategien bei der Übersetzung fachsprachlicher Texte bieten. Auch interdisziplinäre Ansätze sind von Interesse.

Mögliche Themen:

Die einzureichenden Abstracts sollten um die folgenden Themen kreisen:

- Fachkommunikationsgeschichte
- Fachkommunikationstheorien
- Fachkommunikation in der Universitätslehre/in den Lernertexten
- Fachkommunikation in der Lexikographie und in den Datenbanken
- Fachkommunikation und Übersetzungssoftwares
- Fachkommunikation und künstliche Intelligenz
- Übersetzungsstrategien für die Fachkommunikation
- Fachkommunikation an der Schnittstelle zur Linguistik
- Fachkommunikation an der Schnittstelle zur Kulturwissenschaft

Einreichung: Wir bitten alle Interessierten, ihr Abstract bis zum 30. Juni 2024 in mindestens einer der Workshopsprachen an folgende E-Mail-Adresse zu senden: erica.autelli@uibk.ac.at.